

Prière pour cheminer ensemble



Fir eng synodal Kierch
Gemeinschaft | Participatioun | Missioun

Équipe synodale diocésaine
Centre Jean XXIII
52, rue Jules Wilhelm
L-2728 Luxembourg
synode-esprit@cathol.lu

Sortir

Dieu des commencements,

en Jésus tu nous appelles
à sortir de nos zones de confort.
Apprends-nous à marcher ensemble,
éclaire nos pas à travers l'évangile,
fais germer en nous ton Royaume de Justice et de Paix.

Dieu des commencements,

que ton Esprit Saint nous conseille et nous guide.

Dieu des commencements,

rassemble tous les baptisés dans un même Corps.
Oriente ceux qui cherchent,
console ceux qui sont blessés,
fortifie ceux qui vivent dans le doute.

Dieu des commencements,

Donne-nous le courage de nous
mettre à l'écoute de ta Parole.
Ouvre nos yeux aux réalités
qui sont les nôtres,
apprends-nous à nous écouter les uns les autres
pour discerner ta volonté.

Dieu des commencements,

préserve-nous de toute amertume et dureté de
cœur, accorde-nous un cœur à l'image de ton Cœur
qui bat pour ce monde.
Par ton fils, Jésus le Christ,
fais de nous tous
des disciples-missionnaires.

Amen.



Opbriechen

LU



Du Gott vun all neiem Ufank,
duerch de Jesus, däi Jong,
riffs du äis zesummen op de Wee
fir al Gewunnechten hannert äis ze loossen
a Neies ze woen.

Léier äis zesummen ënnerwee ze sinn,
am Licht vum Evangelium.
Stäerk äis an der Wouerecht,
fir datt däi Räich vu Gerechtegkeet
a Fridde ka wuessen.

Du Gott vun all neiem Ufank,
schenk äis däin Hellege Geesch,
deen äis an eng nei Zäit féiert.

Du Gott vun all neiem Ufank,
ruff déi Gedeeften an Eenheet zesummen.
Schenk Orientéierung deenen, déi sichen,
Trouscht deenen, déi zécken,
Zouversicht deenen, déi zweifelen.

Du Gott vun all neiem Ufank,
schenk äis de Courage
fir ëmmer nees nei op däi Wuert ze lauschteren.
Maach eise Bléck fräi fir
d'Wierklechkeet ze gesinn, an där mir liewen.
Léier äis een deem aneren nozelauschteren,
fir däi Wëllen ze erkennen.

Du Gott vun all neiem Ufank,
Looss äis net batter oder ongerecht ginn,
mee schenk äis een Häerz voll Léift fir dës Welt.
Duerch däi Jong Jesus,
mach aus äis all missionaresch
Jüngerinnen a Jünger.

Amen.



Aufbrechen

DE

Du Gott der Anfänge,

in Jesus rufst du uns aus unseren alten
Gewohnheiten und Sicherheiten heraus.
Lehre uns gemeinsam zu gehen
im Licht des Evangeliums;
Stärke uns in der Wahrheit;
lass dein Reich der Gerechtigkeit
und des Friedens wachsen.

Du Gott der Anfänge,

schenke uns deinen Heiligen Geist,
der uns führt und leitet.

Du Gott der Anfänge,

führe alle Getauften in Einheit zusammen.
Sei Orientierung, für die Suchenden,
Trost, für die Verzagten,
Zuversicht, für die Zweifelnden.

Du Gott der Anfänge,

schenke uns den Mut,
immer wieder neu auf dein Wort zu hören.
Öffne unsere Augen für die Wirklichkeit,
in der wir leben,
lehre uns einander zuzuhören,
um Deinen Willen zu erkennen.

Du Gott der Anfänge,

bewahre uns vor jeder Bitterkeit
und Härte des Herzens.
Schenke uns ein Herz
nach dem Abbild deines Herzens,
das für diese Welt schlägt.
Durch deinen Sohn Jesus Christus,
mache uns zu missionarischen
Jüngerinnen und Jüngern.

Amen.



Sair



Deus das origens,
em Jesus chamas-nos a sair
das nossas zonas de conforto.
Ensina-nos a caminhar juntos,
ilumina os nossos passos através do Evangelho,
faz germinar em nós o teu Reino de Justiça e de Paz.



Deus das origens,
que o teu Espírito Santo nos aconselhe e nos guie.



Deus das origens,
reúne todos os batizados num só corpo.
Orienta aqueles que procuram,
consola aqueles que estão feridos,
fortalece aqueles que vivem na dúvida.



Deus das origens,
Dá-nos a coragem de nos colocarmos
à escuta da tua Palavra.
Abre os nossos olhos para as realidades
que são as nossas,
ensina-nos a ouvirmo-nos uns aos outros
para discernir a tua vontade.



Deus das origens,
preserva-nos de toda a amargura
e dureza de coração.
Concede-nos um coração
à imagem do teu Coração que bate por este mundo.
Por meio do teu Filho, Jesus Cristo,
faz de todos nós discípulos-missionários.

Ámen.



Step Out

God of new beginnings,

in Jesus you call us
to step out of our comfort zones.
Teach us to walk together,
illuminate our steps through the Gospel,
let your Kingdom of Justice and Peace take root within us.

God of new beginnings,

may your Holy Spirit counsel and guide us.

God of new beginnings,

gather all the baptized into one Body.
Guide those who are searching,
comfort those who are wounded,
strengthen those who live in doubt.

God of new beginnings,

give us the courage to
listen to your Word.
Open our eyes to the realities of life,
teach us to listen to one another,
so that we may discern your will.

God of new beginnings,

preserve us from all bitterness and hardness of heart.
Grant us a heart in the image of your Heart
that beats for this world.
Through your Son, Jesus Christ,
make us all missionary disciples.

Amen.



صلاة لكي نسير معاً

يا إله البدايات،

أنت تدعونا بيسوع ابنك
إلى الخروج من مناطق راحتنا.
علّمنا أن نسير معاً،
وأبّر خطواتنا بنور الإنجيل،
واجعل ملكوتك ينمو
ملكوت العدل والسلام

يا إله البدايات

ليرشدنا روحك ويهدنا

يا إله البدايات

اجمع كل المعمّدين في جسد واحد.
وجه الذين يبحثون،
عز المجروحين،
قو الذين يعيشون في الشك.

يا إله البدايات

أعطنا الشجاعة لنكون مصغين لكلمتك.
افتح عيوننا على حقيقتنا
علّمنا أن نصغي لبعضنا
لكي نميّز مشيئتك

يا إله البدايات

احفظنا من كل مرارة وقساوة قلب
أعطنا قلباً على مثال قلبك
ينبض لعالمنا.
صيرنا، جميعاً، بابنك يسوع المسيح،
تلاميذ مرسلين.

آمين.



Uscire

Dio degli inizi,

in Gesù ci chiami
ad uscire dalle nostre zone di comfort.
Insegnaci a camminare insieme,
illumina i nostri passi attraverso il Vangelo,
fa' così germogliare
il tuo Regno di Giustizia e di Pace.

Dio degli inizi,

che il tuo Spirito Santo
ci consigli e ci guidi.

Dio degli inizi,

riunisci tutti i battezzati in un unico Corpo.
Indica la via a chi cerca,
consola chi è ferito,
rafforza chi vive nel dubbio.

Dio degli inizi,

Dacci il coraggio di
metterci in ascolto della tua Parola.
Apri i nostri occhi alle realtà in cui viviamo,
insegnaci ad ascoltarci
per discernere la tua volontà.

Dio degli inizi,

preservaci da ogni amarezza
e durezza di cuore,
concedici un cuore
a immagine del tuo Cuore
che batte per questo mondo.
Per il tuo Figlio, Gesù Cristo,
fa' di tutti noi
discepoli-missionari.
Amen.



Otworzyć



Boże początków,

w Jezusie wzywasz nas do wyjścia z naszych stref komfortu.

Naucz nas iść razem,

oświecaj nasze kroki światłem Ewangelii,

spraw, aby wzrastało w nas Twoje

Królestwo sprawiedliwości i pokoju.



Boże początków,

niech Twój Duch Święty nas poucza i prowadzi.



Boże początków,

zgromadź wszystkich ochrzczonych
w jednym Ciele.

Wskaż drogę szukającym,

pociesz zranionych

umocnij żyjących w zwątpieniu.



Boże początków,

daj nam odwagę wstuchiwania się w Twoje Słowo.

Otwórz nasze oczy na rzeczywistość, w której żyjemy.

Naucz nas słuchać siebie nawzajem,

aby rozeznawać Twoją wolę.



Boże początków,

zachowaj nas od wszelkiej goryczy i zatwardziałości serca.

Daj nam serce na wzór Twojego Serca,

które bije dla tego świata.

Uczyń nas wszystkich uczniami-misjonarzami.

Przez Twojego Syna Jezusa Chrystusa. Amen



Виходити

Боже нових починів,

Боже нових починів,
в Ісусі Ти закликаєш нас
виходити з наших зон комфорту,
Навчи нас прямувати разом,
просвічуй наші кроки Євангелієм,
зрощуй у нас Твоє Царство Справедливості та Миру.

Боже нових починів,

нехай Твій Святий Дух нас наставляє і провадить.

Боже нових починів,

збери всіх охрещених в єдине Тіло.
Спрямуй тих, хто шукає,
утіш зраних,
укріпи тих, хто перебуває в
сумнівах.

Боже нових починів,

дай нам відвагу
вслухатися в Твоє Слово.
Відкрий наші очі на дійсність, у якій ми
живемо,
навчи нас слухати один одного,
щоб розпізнавати Твою волю.

Боже нових починів,

охорони нас від усякої гіркоти та жорстокосердя,
даруй нам серце, подібне до Твого Серця,
яке б'ється за цей світ.
Через Сина Твого, Ісуса Христа,
зроби нас усіх
учнями-місіонерами.

Амінь.

